



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

<p>SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL</p> <p>26/10/2011</p> <p>EIXIDA NÚM. 40666</p>

RTVV - Ràdio Televisió Valenciana
Sr. Director
Polígon d'Accés a Ademús s/n
BURJASSOT - 46100 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1110040 i acumulades
=====

Sr. director,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...) i altres, que va ser registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposaven els fets i les consideracions següents:

- “Que Canal 9 emet habitualment sèries de televisió estrangeres doblades al castellà (*Damages, Vampire Diaries, The Guardian, Hawthorne*, etc.), i que en canals d’altres televisions autonòmiques “que es troben dins el nostre sistema lingüístic, segons dictamen sobre els principis i criteris per a la defensa de la denominació i l’entitat del valencià aprovat per l’Acadèmia Valenciana de la Llengua de 9 de febrer de 2005” és el valencià la llengua pròpia i històrica dels valencians.
- Que amb la tecnologia actual considera que seria fàcil emetre estos continguts preferentment en valencià i disposar també de l’opció en castellà i/o en l’original.
- Que estes circumstàncies “*vulneren els mateixos criteris o principis de la Llei de creació de RTVV*”.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li’n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l’article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades pels interessats, i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d’aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de RTVV donava compte del següent:

“Com vostè ja és coneixedor, des de la seua creació l’any 1989, el grup RTVV segueix allò que s’estableix en l’Estatut d’Autonomia de la Comunitat Valenciana,

en la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià i, com és natural, en la Llei de Creació de RTVV, pel que fa a la normalització lingüística i la promoció del valencià.

El grup RTVV, a través de tota la seua oferta de canals i de suports, ha promogut la llengua i la cultura valencianes i, a més a més, ha contribuït decididament al foment de la lectura, de manera directa i en col·laboració amb entitats públiques i privades de la Comunitat Valenciana. D'acord amb allò que s'estableix en l'article segon de la Llei de Creació de RTVV, el grup RTVV garanteix:

- a) la promoció i protecció lingüística de la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana.

I així mateix, vetla pel

- e) respecte al pluralisme polític, cultural i lingüístic, religions i social.

A hores d'ara, Canal Nou emet 24 hores majoritàriament en valencià; Canal Nou 2 emet 24 hores diàries íntegrament en valencià; i el Canal Nou/24 també emet 24 hores majoritàriament en valencià amb programes, reportatges, entrevistes i documentals que ofereixen una visió més àmplia que la pura notícia dels altres canals generalistes. L'oferta en valencià del grup RTVV inclou també les emissores de ràdio, Radio 9 i Sí Ràdio, que emeten íntegrament en valencià i una oferta multimèdia moderna i d'accés universal en les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana. El grup RTVV aprofita tots els nous suports i plataformes tecnològiques per difondre la seua oferta audiovisual en valencià. Així, RTVV ofereix l'actualitat més destacada, en valencià a través del mòbil i en directe a través de la nova oferta multimèdia, que inclou un servei de videopodcast que permet les descàrregues de programes en mp4 i en mòbil 3gp.

Val a dir que l'oferta i els continguts en valencià augmenten considerablement any rere any. A més, augmenten la varietat de formats, de programes, de continguts i, per tant, de registres en què els ciutadans poden accedir al valencià. El treball del grup RTVV em este àmbit ha estat reconegut en nombroses ocasions, com ara el premi Escola Valenciana per la normalització i ús del valencià, atorgat al programa d'humor *Socarrats*. Cal ressaltar també l'augment del valencià en *prime time* en Canal 9, amb molt d'èxit d'audiència, com demostra el seguiment d'espais com ara l'Alqueria Blanca i de pel·lícules de gran èxit i format doblades al valencià.

Radiotelevisió Valenciana, des de la seua creació, ha estat l'element de normalització lingüística més important de la política institucional –cosa que corregia el desequilibri lingüístic existent en l'oferta audiovisual. En definitiva, RTVV es troba en el millor moment des de la seua creació pel que fa a l'ús del valencià, tant pel que fa als índex d'ús absoluts com a l'ampliació del ventall de formats i programes en què el valencià ha estat la llengua vehicular.

Finalment, RTVV ha fet unes inversions molt notables en el doblatge sense les quals no existiria, amb seguretat, este sector a la nostra Comunitat. En este subsector de l'audiovisual, com en altres, RTVV ha complert –i compleix– els seus objectius fundacionals i ha apostat sempre per ajudar a consolidar empreses i professionals de la producció audiovisual, de la sonorització i del doblatge.

Ara bé: les conjuntures econòmiques exigeixen flexibilitat d'adaptació a l'entorn de cada moment. La multiplicació de l'oferta televisiva amb la arribada a la Comunitat Valenciana d'altres operadors de televisió gràcies a la tecnologia

digital –nacionals, autonòmics, locals-comarcals, públics i privats, d'emissió en obert i també de transmissió per cable i satèl·lit- ha multiplicat l'oferta i ha provocat que RTVV haja hagut de fer plantejaments nous en determinades franges horàries de forta competència i fragmentació de les audiències.

En este context de multiplicació de la competència, RTVV no pot renunciar a una part de la seua audiència, de llengua exclusivament castellana, i que també té dret a ser respectada per la televisió pública de tots els valencians.

No oblidem, en este sentit, que la Comunitat Valenciana té dos llengües oficials – el valencià i el castellà- que tenen el mateix valor per a la Generalitat i les seues institucions i empreses públiques com és el cas del grup RTVV.

En este sentit, RTVV, d'acord amb el plantejament d'audiència, però també de respecte a la població castellanoparlant, ha decidit que alguns programes puntuals i algunes franges horàries tinguen el castellà com la llengua vehicular -una llengua, insistisc, totalment oficial a la Comunitat Valenciana. La qual cosa, a més, permet compartir despeses del doblatge amb altres televisions autonòmiques agrupades dins de la FORTA que realitzen les seues emissions, totalment o en part, en la llengua castellana comuna.

Tot això no obstant, el valencià continuarà sent la llengua vehicular preferent de tots els canals d'emissió de RTVV, ja que l'oferta en valencià és una línia mestra del nostre projecte de programació per a la pròxima temporada”.

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de la queixa, resollem l'expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demane que considere els arguments que seguidament li expose i que constituïxen els fonaments de la resolució amb què concloem.

RTVV té l'obligació legal de promoure i difondre la llengua pròpia dels valencians, és a dir, el valencià, tal com assenyala el preàmbul de la Llei de la Generalitat Valenciana 7/1984, de 4 de juliol, de creació de l'entitat pública RTVV.

L'obligació establida en l'Estatut d'Autonomia d'atorgar una especial protecció i respecte a la recuperació del valencià, es correspon amb el primer principi que, d'acord amb l'article 2 d'esta Llei, ha d'inspirar l'activitat dels mitjans de comunicació de la Generalitat.

Així mateix, la Llei d'ús i ensenyament del valencià (Llei 4/1983, de 23 de novembre) reconeix el dret que tenen tots els valencians a ser informats pels mitjans de comunicació social, i atribueix al Consell la promoció i utilització del valencià en estos mitjans, tot vetlant per l'adequada presència del valencià d'aquells que depenen de la Generalitat.

I, en esta mateixa línia marcada per la LEUV, i com a desenvolupament del mandat estatuari i del compromís del programa de govern del president de la Generalitat, esta llei tracta de superar la relació de desigualtat entre les dues llengües oficials a la Comunitat Valenciana, quan estableix les mesures necessàries per a crear uns mitjans de comunicació propis gestionats democràticament i sotmesos al control parlamentari directe, i que impulsen la utilització del valencià en la RTVV autonòmica, per la qual cosa es configura com a vehicle de recuperació de la nostra llengua.

En definitiva, l'article 2 de l'esmentada Llei assenyala que "l'activitat dels mitjans de comunicació social de la Generalitat, s'impulsarà en els principis següents: a) La promoció lingüística de la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana", per tant, un dels objectius seria l'augment de la producció pròpia per tal de complir el mandat estatuari de difusió i normalització de la nostra llengua i, d'esta manera, complir els compromisos adquirits i assumits, i el mandat estatuari que encomana a la Generalitat la promoció del valencià en tots els àmbits i imposa a tots els poders públics, tant autonòmics com locals, l'obligació de conèixer i utilitzar les dues llengües cooficials sense que pugua prevaldre l'una sobre l'altra.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt i d'acord amb la necessitat de recuperar l'ús social del valencià i amb el que hi ha previst en l'article 29.1 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora del Síndic de Greuges, **SUGGERIM a RTVV** que, segons la seua disponibilitat pressupostària, arbitre totes les mesures que siguen necessàries per tal d'augmentar progressivament la programació i formats televisius en valencià.

Li agraïm que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta o no la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li fem saber, igualment, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat esta resolució, la inserirem en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana